



# SOMMAIRE

SEPTEMBRE-OCTOBRE 2013

## ACTU'S CHOC

**6** Retour sur... Les Assises de la Confédération des Chocolatiers et Confiseurs de France

**12** Pack & Gift 2014 : Une nouvelle dynamique

**12** Paris caramels : les Carafleurs

**12** Barry Callebaut Inauguration d'une 1<sup>ère</sup> usine de chocolat en Turquie

**15** La confiserie au top

**18** Francis Miot : Meilleur Confiturier de France 2013

**20** L'Elysée à la découverte des pâtisseries de nos régions !

**21** Salon Exp'Hôtel à Bordeaux, Trophée Criollo

## SUR LA ROUTE DU CACAO

**32** Brésil, dans les grandes plantations de la Cocoa Coast

## 24 À LA RENCONTRE DE...

*Jean-Pierre*

**ETIENVRE**



## SUR LE GRILL

**38** Le marron glacé ne laisse jamais de glace

## ORIGINE ET HISTOIRE

**42** Les variétés de cacao

## LES SALONS DU CHOCOLAT

**46** Interview de Sylvie Douce

**48** Programme des salons

**52** Liste des exposants

## CONFÉDÉRATION DES CHOCOLATIERS ET CONFISEURS DE FRANCE

**58** Les Assises de Marseille

## RENCONTRE

**64** Gérard Bosc

## RENCONTRE

**68** Jean-Marie Auzou, aventurier des temps modernes

## SANTÉ

**71** L'Europe reconnaît enfin les bienfaits santé du chocolat !





## NUTRITION

**74** Avoir peur du sucre, est-ce bien raisonnable ?

## CONFISERIE

**76** Un monument à la gloire des dragées et de Monique Torlotting

## HISTOIRE DE...

**78** La chocolatière, l'ustensile précieux de la boisson des Dieux

## ENTREPRISE

**82** Des Lis Chocolat en 2013

## QUESTIONS/RÉPONSES

**84** Jean-Pierre Richard

**86**  
RECETTE GOURMANDE  
**Ganache fève de Tonka**

**87** L'AGENDA 2013/2014

**88** LES PETITES ANNONCES DE CHOCOLAT ET CONFISERIE MAGAZINE

**90** LE CARNET D'ADRESSES



CHOCOLAT  
et confiserie

Bimestriel // N°458 SEPTEMBRE-OCTOBRE 2013

### Abonnements

France	70 €
Étranger	88 €
Avion Outremer	100 €
Le numéro	15 €

Contact : Laurence Jegou 01 42 85 18 20  
l.jegou@chocolat-confiserie-magazine.com

Administration générale  
Rédaction / Abonnements  
Publicité / Petites annonces

### Les Éditions de la Confiserie

64, rue Caumartin 75009 Paris  
Tél. 01 42 85 18 20  
Télécopie : 01 40 16 01 45  
Contact : Laurence Jegou  
l.jegou@chocolat-confiserie-magazine.com  
chocolatmagazine@chocolatiers.fr  
www.chocolat-confiserie-magazine.fr



Banque postale  
10470-44 Paris

Dépôt légal : septembre-octobre 2013

Directeur de la publication :  
Jean-Luc Parendel

Maquette - réalisation :  
Spécifique - Charline Bautain  
Tél. 04 37 91 69 50

© Photo de couverture :  
Chocolaterie de Puyricard  
et François Doucet Confiseur.  
© Photos : Amma Chocolate, OT Brazil,  
S. Pelly Cedus, Fotolia, Salon du Chocolat.

Impression : Imprimerie de Champagne

Commission paritaire :  
0217T81230 - N° ISSN 1295-2567

Publicité : Patricia Garbage  
patricia.garbage@chocolat-confiserie-magazine.com  
Tél.: 06 49 82 71 71  
Spécifique  
33 place Décurel - 69760 Limonest  
Tél. 04 37 91 69 50

© La reproduction ou l'utilisation,  
sous quelque forme que ce soit,  
de nos articles ou informations est interdite,  
sans l'autorisation écrite de l'éditeur.

Ce numéro contient un encart broché Paris Caramels  
64 et 65.